



[Summary Annual Meeting 2021.pdf](#) (158.47KB)

Summary of 2021 Online Annual Meeting

Date 12.12.2021, Time 11:30 a.m.– 1 p.m.

Present (in alphabetical order of first names)

Edit Sasvari, Halo Berzinci, Hannelore K  chler, Hemed Saleh Bedrxan, Herman , Jan Gosau,

Kaveh Ghoreishi, Markus K  chler, Rezan Abdollahi, Salar Pashai, Sirwan Renas, Veman

Linevan, Zanyar Kurdewari

The recording of the online annual meeting unfortunately did not work as planned. For this reason, this summary should give all those who are interested in the Jemal Nebez Foundation, but could not participate, information about the course of the 1st Online Annual Meeting, the contents and the contributors.

Dr. Hannelore K  chler, Chairperson of the Board of Directors and Salar Pashai, Office Manager, were present on site in the office/library. In the two consecutive parts of the annual meeting, they both presented contents and introduced persons and moderated the annual meeting in parts.

Part I - Dr. Hannelore K  chler, 1st Board Member

11:30 a.m. - 12:00 p.m.

Report on the concrete situation of the Jemal Nebez Foundation, which was established as a foundation by and for Kurds. The foundation is independent and proud of it. The running costs of the foundation are secured. Currently, the foundation can only pay limited fees and relies on volunteers. Perhaps this will change in the future, if funding can be obtained through funding applications.

Volunteers are, for example, all those who hold a position in the foundation as defined in the statutes and who were introduced as follows in this 1st Annual Meeting of the Foundation.

Dr. Hannelore K  chler introduced herself as founder and 1st member of the board. She is the sole heiress of Jemal Nebez, and she contributed her inheritance and the same amount of her own assets to the Jemal Nebez Foundation.

The foundation was officially confirmed as a non-profit foundation by the Berlin Senate on March 30, 2020. Also confirmed was the appointment of the necessary organs for the foundation, the board of directors with deputy and the advisory board. The persons active here then introduced themselves:

Edit Sasvari, born and educated in Hungary, a neurologist practicing in Berlin, is a member of the Advisory Board and was elected Chair of the Advisory Board in 2020 in an election among the Advisory Board members. She stated that she was happy to take over the office at the time, but already had said then that she would like to hold it only for a limited time and actually would like to hand it back in 2022. Interested parties can read the tasks of the advisory board in the statutes, in § 8,9 and 10.

Markus Küchler, LL.M., lawyer, Stockholm/Sweden, member of the Advisory Board, is the eldest son of Hannelore's only brother, who emigrated to Sweden in the 1960s.

Markus is willing to assist the Foundation in its initial phase with his experience in the world of international corporations until the Foundation has found suitable persons in sufficient numbers.

Jan Gosau, Dipl.-Wirtsch.-Ing., is an entrepreneur and manages two production companies. He works for the foundation on a voluntary basis as 2nd board member.

He presented the current state of discussion on the Jemal Nebez Science Award. The Foundation is looking for a coordinator from the scientific community who will actively shape the announcement and the awarding of this prize.

Salar Pashai, Student in master Philosophy, is the face of the Jemal Nebez Foundation as office manager and contact person to Kurds near and far.

Part II - Salar Pashai

12:00 p.m.- 12:30 p.m.

Salar reported what was done regarding the library and the recording of the existing periodicals in the PC. For this purpose, he showed the excel list that was created.

He also presented the logo of the Foundation, which was artistically designed by our collaborative partner in London, and how it was integrated into our sign at the terrace entrance of the library.

The weekend before the online annual meeting, a memorial stone for Jemal Nebez was inaugurated with a small ceremony with about 20 people participating. Our collaborator in London also helped with the graphic preparation for the stone. Also for this the Foundation would like to express its sincere thanks once again.

The diversity of the complete works of Jemal Nebez is not sufficiently known, since Jemal wrote in several languages and there are only translations for a few of them.

Currently, the Masterlist* team, i.e. Herman Salari, Veman Lineva, Rezan Abdollahi, and Sirwan Renas have started to change this. They are working on the translation of the Master* list from English/German into several languages .

Herman could not attend our online meeting, but Veman and Rezan reported details of how they shared the work in the team.

Sirwan is a research assistant at Missouri State University in the field of political science. He spoke about views and works of Jemal Nebez from the perspective of political theory, although the topic could only be briefly touched upon in this setting.

Rezan also has great interest in the views of Jemal Nebez, with a publication of her own on Jemal's perception of socialism. She held up the book *Biri Neteweyi* in our meeting and stated how happy she was to finally have it and to be able to read it at last.

Subsequent invitation to Rezan, among others to please consider how to initiate an exchange about *Biri Neteweyi* via online seminars.

Under the title of Publication Project, *Lalo Kerim's story* and its prepared translation into Kurmanci were presented. For this project, Kaveh Ghoreishi, Mehmed Salih Bedrxan and Scherif Ozbek cooperated with the Foundation. Scherif was not able to attend our online meeting. Kaveh and Mehmed reaffirmed the importance of the project. The story *Lalo Kerim* does not yet exist in the Latin writing system or Kurmanci, and the high status of *Lalo Kerim* in Kurdish literary history, both are important reasons to go ahead with this publication project.

There is a distribution agreement with the Berlin-based online bookstore <https://www.Ktebhen.com> which is now something of a home address for Jemal's diverse work. New editions and new translations may be published in the not too distant future.

Part III - Questions and exchange

12:30 p.m. - 13:15 p.m.

Information about the Science Award should be added to the Foundation's website so that those interested in participating in the award process and award presentation can sign up.

As the team dealing with the Master* list wants to continue their work. It is now important to have an appealing design for the processing and presentation of the individual entries Drafts should be submitted for review as soon as possible.

Further publication projects, friends of Jemal's in Berlin have agreed that *Kifra al Akrad*, which Jemal himself wrote in Arabic and which has recently been republished twice in

Arabic, should next be published in both Kurdish versions. Hoshang Sabri, one of the oldest and a highly respected Kurd in Berlin, took it on himself to inquire who could do it.

The translation of the lecture *The Kurds, their history and culture*, held by Jemal in German and already translated into English, is to be done in 2022, into both versions of Kurdish. Salar and Sirwan are the organisers

The 2nd Online Annual Meeting is in all probability to be held on **Sunday, Dec. 4, 2022**, at the same time as before.

Minutes. **Hanne + Salar**

16.12.2021

* Note to the Master List*

The master list was created in 2013 when Jemal was still alive, it was in fact presented to him for his 80th birthday. All those of his works are included of which copies were to be found at his flat or at the office he shared with Hanne in Spichernstraße. These copies were sorted and numbered and finally listed in a Word document, together with corresponding photos of their covers. It was this master list that was then used - entry by entry - to create the “literature” presentation on the corresponding sub-site of www.jemalnebez.org which website we will keep and embellish as we go - in parallel to the foundation's website you are on now - www.jemal-nebez-stiftung.org

